



NADINE HEGMANNS

Conference Interpreter

For more than 15 years, I have been a freelance conference interpreter for German and English on the radio, on location and in virtual space. I also work as a translator with a focus on advertising copy and marketing materials.

As a full member of VKD – Germany's professional association for conference interpreters and of the BDÜ Federal Association of Interpreters and Translators I have committed myself to a strict code of ethics and standards of professional practice.

EDUCATION

Conference Interpreter (Dipl.-Dolm.)

Interpreting degree in German (A), English (B), and French (C)
Institute of Translation and Multilingual Communication,
University of Applied Sciences
Cologne
1999 - 2004

VOLUNTEER WORK

Chef d'équipe at the international BDU conference "Translation and Interpreting 4.0 – New Ways in the Digital Age"
2019

Editorial team member VKD Kurier
2009 - 2013

Editorial team member BDÜinfo
2007 - 2011

CONTACT



PHONE
+ 49 1781316238



EMAIL
email@nadinehegmanns.com



LINKED IN
linkedin.com/in/nadine-hegmanns

WORK EXPERIENCE

Full-time freelance interpreter and translator | since 2006

Interpreter at conferences & congresses in the fields of politics & social science, business, marketing; radio interviews; etc.
Proofreader and translator for websites, training material, brochures, marketing, advertising, press releases, public relations, etc.

Corporate Communications (PR/IR) | 2005 - 2006

DocCheck AG, Cologne
Public and Investor Relations; translation coordination

Copywriting apprenticeship | 2004 - 2005

antwerpes & partner ag, Cologne
Concept planning and copywriting for pharmaceutical advertising (ads, brochures, websites, etc.)

TIME SPENT ABROAD

Apprenticeship with Ursula Grüber S.A., Paris | 2003

Assistance with project coordination; proofreading, terminological research; compilation of multilingual glossaries

Apprenticeship with Mother Tongue Ltd., London | 2001 - 2002

Assistance with project coordination; key account management; proofreading; briefings; compilation of multilingual glossaries

Au-pair girl in Bordeaux | 1998 - 1999

With language classes at Ecole de Langue Française Aquitaine

Student exchange to New Jersey, USA | 1995 - 1996

At Gloucester City Jr.-Sr. High School

NADINE HEGMANN

Conference Interpreter

EXPERTISE

- Energy/Environment
- Fitness industry
- Automotive industry
- PR & Corporate Communications
- Art & Culture
- Marketing & Advertising
- Media & Film

I'VE INTERPRETED THE FOLLOWING

PERSONALITIES

- Ellie Goulding
- Donna Leon
- "Johnny G" Goldberg
- Phillip Mills
- Richard Dawkins
- Ranjit Hoskoté
- David Chipperfield
- Peer Steinbrück
- Dr. Angela Merkel
- Meret Becker
- Christoph Schlingensief

TYPICAL ASSIGNMENTS

- Congresses, Conferences
- Panel discussions, symposia
- Works council meetings
- Supervisory board meetings
- Works meetings
- panel discussions
- press conferences
- product presentations
- Award ceremonies, galas, anniversaries
- TV and radio interviews
- Factory tours
- Public readings
- Trainings, workshops

CLIENTS

- International companies
- Conference organisers
- Event agencies
- Foundations
- Cultural associations
- Film festivals
- TV and radio stations

LECTURES

Lecture on conference interpreting as a career at various high schools
2009 - 2011

Live TV interview on interpreting as a career in the children's programme MyPokito on RTL II
2009

Lecture on Quality Management for Interpreters, BDÜ
Symposium on Translation and Quality, Cologne
2008